14/2021

ZMLUVA č.: 2/1000164585
o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou

Uzavretá medzi

Dodávateľom:

	Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s. **Nábrežie za hydrocentrálou 4, 949 60 Nitra** **Odštepný závod Dunajská Streda** **Kračanská cesta 1233, 929 01 Dunajská Streda**
V zastúpení:	**Ing. Ladislav Sebő** **vedúci a riaditeľ odštepného závodu**
IČO:	**36550949**
DIČ:	**2020154609**
IČ DPH:	**SK2020154609**
Bankové spojenie:	Všeobecná úverová banka, a.s. č.účtu: 000019-0001800122/0200 SWIFT/BIC: SUBASKBX IBAN: SK21 0200 0000 1900 0180 0122
	Slovenská sporiteľňa, a.s. č.účtu: 000000-0233888637/0900 SWIFT/BIC: GIBASKBX IBAN: SK16 0900 0000 0002 3388 8637
Obchodný register:	Okresný súd Nitra, oddiel: Sa, vložka č.: 10193/N

Odberateľom: (producentom)

Obchodné meno:	**OBEC** OĽDZA
Sídlo:	**Oľdza 16, 930 39 Oľdza**
Konajúci:	Ildikó Gyurcsiová, starostka obce
IČO:	**00305651**
DIČ:	2021168974
IČ DPH:	---
Bankové spojenie:	Všeobecná úverová banka, a.s. č.účtu: 920727122/0200 SWIFT/BIC: SUBASKBX IBAN: SK23 0200 0000 0009 2072 7122
Registrovaný:	
Korešpondenčná adresa:	OBEC, Oľdza 16, 930 39 Oľdza
Elektronická adresa:	obec@oldza.sk
Kontaktné údaje: Tel.číslo: 031 569 247-7	Fax:

Čl. I
Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je:

- [ ] dodávka vody z verejného vodovodu
- [x] odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou
- [ ] odvádzanie vôd z povrchového odtoku verejnou kanalizáciou
- [x] odvádzanie odpadových vôd z iných (vlastných) zdrojov verejnou kanalizáciou

Čl. II
Špecifikácia odberu / produkcie

Adresa odberného miesta/produkcie:	**Oľdza 16, Oľdza**
Miesto odberu, číslo parcely:	**122/21**
Technické číslo odberu:	**20006-49750-0**
Evidenčné číslo odberu:	**89369045**
Účel odberu vody:	**ŠTÁTNA SPRÁVA**
Spôsob určenia množstva dodanej vody verejným vodovodom:	[ ] vodomerom [ ] smernými číslami
Spôsob určenia množstva odpadovej vody odvedenej verejnou kanalizáciou:	[ ] vodomerom [ ] prietokomerom producenta [x] smernými číslami [ ] odborným výpočtom dodávateľa
Predpokladané množstvo odobratej vody v m³/rok:	
Fakturačný cyklus:	**Štvrťročný**
Druh prevádzky:	**84.11.0/Všeobecná verejná správa**
Počet prevádzkových dní v roku:	**251** Pracovná doba: **7,5** hod/deň

Druh odvádzaných odpadových vôd: [x] splaškové
[ ] technologické

Producent môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v maximálnom množstve podľa jednotlivých zdrojov takto:

Označenie zdroja		m³/rok	m³/deň	l/s
Verejný vodovod		0	0,000	0,000
Iné (vlastné) zdroje vody	x	0	0,000	0,000
Voda z povrchového odtoku		0	0,000	0,000
CELKOM		**0**	**0,000**	**0,000**

Rozloha plôch pre výpočet množstva vôd z povrchového odtoku odvádzaných verejnou kanalizáciou:

Technické číslo odberu	Popis plochy	súčiniteľ odtoku	Veľkosť plochy v m²

Limitné hodnoty znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách:

Ukazovateľ	od	do			
pH	6,000	9,000			
	mg/l	max mg/l	g/s	kg/deň	t/rok
CHSKcr	0,000	800,000	0,000	0,000	0,000
Nerozpustné látky 105	0,000	500,000	0,000	0,000	0,000
Rozpustné látky 550	0,000	1 200,000	0,000	0,000	0,000
N-NH4	0,000	80,000	0,000	0,000	0,000
P celk	0,000	15,000	0,000	0,000	0,000
Tuky	0,000	60,000	0,000	0,000	0,000
Nepolárne extrahovateľné látky /NEL/	0,000	10,000	0,000	0,000	0,000

- limitná hodnota mg/l je stanovená zo zlievanej alebo kvalifikovanej bodovej vzorky
- limitná hodnota max. mg/l je stanovená z bodovej vzorky,
- limitná hodnota [g/s] je stanovená z bodovej vzorky a okamžitého prietoku v čase odberu vzorky
- teplota vypúšťaných odpadových vôd môže byť v mieste vtoku do verejnej kanalizácie maximálne 40 °C.

Kontrola limitných hodnôt znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách:

Miesto odberu vzorky: **v poslednej revíznej šachte na kanalizačnej prípojke producenta pred zaústením do verejnej kanalizácie**

Druh vzorky: **bodová**

Spôsob vykonávania kontroly: **námatková**

Čl. III
Cena a spôsob úhrady

1. Cena za 1 m³ vyrobenej a dodanej pitnej vody (bez DPH) ako aj za 1 m³ odvedenej odpadovej vody verejnou kanalizáciou (bez DPH) je stanovená v súlade s osobitným právnym predpisom. Aktuálna cena za dodávku vody a odvádzanie odpadových vôd je zverejnená na internetovej stránke dodávateľa a je aktualizovaná do 15 dní odo dňa účinnosti jej zmeny v súlade s osobitným právnym predpisom. DPH bude fakturovaná v zmysle platných právnych predpisov.
2. Odberateľ/producent sa zaväzuje uhrádzať vodné/stočné na základe preddavkov a vyúčtovacích faktúr:
   [ ] prevodným príkazom
   [x] inkasným príkazom **z č. účtu SK23 0200 0000 0009 2072 7122**
   [ ] poštovou poukážkou na účet
3. Zmena spôsobu úhrady bude považovaná za dohodnutú na základe oznámenia odberateľa/producenta.
4. Preplatky vráti dodávateľ odberateľovi v lehote splatnosti vyúčtovacej faktúry spôsobom dohodnutým pre úhradu vodného a stočného.

Čl. IV
Osobitné dojednania

1. [G] Výpočet množstva vypúšťaných odpadových vôd na základe smerných čísiel: 3 osoby x 16,4 m3= 49,2 m3 za rok.
   [1] Zasielanie faktúr mailom.
   Zmluvné strany sa na základe žiadosti odberateľa/producenta dohodli, že vystavené faktúry za stočné budú zasielané elektronicky na e-mailovú adresu: obec@oldza.sk

Čl. V
Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je uzavretá na dobu:
   - [ ] určitú do
   - [x] neurčitú
2. Súčasťou tejto zmluvy sú Všeobecné obchodné podmienky dodávky vody z verejného vodovodu a odvádzania odpadových vôd verejnou kanalizáciou (ďalej len „ VOP"), pričom odberateľ /producent svojím podpisom na zmluve potvrdzuje, že sa s nimi oboznámil a súhlasí s nimi v celom rozsahu.
3. V prípade rozporu medzi touto zmluvou a VOP, majú ustanovenia tejto zmluvy prednosť pred ustanoveniami VOP.
4. Zmenu obchodného mena, sídla spoločnosti, korešpondenčnej adresy, konajúceho, bankového spojenia, kontaktných údajov, adresy odberného miesta, výšky preddavkovej platby a pod., budú zmluvné strany akceptovať len na základe písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 47a, ods. 1 Občianskeho zákonníka v nadväznosti na zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov, platný v čase podpísania zmluvy. Odberateľ/producent je povinný bezodkladne po zverejnení zmluvy zaslať dodávateľovi písomné potvrdenie o zverejnení zmluvy.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy zanikajú všetky medzi nimi doteraz uzavreté zmluvy, ktorých predmetom je dodávka vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou na odberné miesto špecifikované v Čl. II tejto zmluvy.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom riadne prečítali, jej ustanoveniam porozumeli, táto vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Dunajskej Strede, dňa 9. JÚL 2021

Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.:

ZÁPADOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ a.s. ODŠTEPN KR 929

Ing. Ladislav Sebő
vedúci a riaditeľ odštepného závodu

V OĽDZA, dňa 30.06.2021

Odberateľ/producent:

OBEC OĽDZA

Ildikó Gyurcsiová
starostka obce

Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
Nábrežie za hydrocentrálou 4, 949 60 Nitra, IČO: 36 550 949
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra
Oddiel Sa, vložka číslo: 10193/N

MANDÁT NA INKASO V SEPA
SEPA DIRECT DEBIT MANDATE

Referencia mandátu(UMR)	**Mandate reference (UMR)**	2000018475	**PO**
Identifikátor príjemcu (CID)	**Creditor identifier (CID)**	**SK54ZZZ70000000071**	

Podpísaním tohto formulára, splnomocňujete (A)Západoslovenskú vodárenskú spoločnosť, a.s. (ďalej ZsVS, a.s.), na posielanie platobných príkazov do vašej banky na odpísanie sumy finančných prostriedkov z vášho účtu a (B) vašu banku na odpísanie sumy finančných prostriedkov z vášho účtu v súlade s platobnými príkazmi od ZsVS, a.s. V rámci vašich práv máte právo na refundáciu od vašej banky podľa zmluvných podmienok v zmluve s vašou bankou. Refundáciu si musíte vyžiadať do 8 týždňov so začiatkom odo dňa, kedy bola suma finančných prostriedkov odpísaná z vášho účtu.
Vyplňte všetky políčka označené hrubou čiarou a *.

By signing this mandate form, you authorize (A) Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s. (below ZsVS, a.s.), a.s. to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from ZsVS, a.s. As part of your rights you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited.
Please fill in all the fields marked by bold line and *.

Názov platiteľa	**Name of the debtor**	
Názov spoločnosti*	Company name*	OBEC OĽDZA
Adresa platiteľa	**Address of the debtor**	
Ulica a číslo*	Street name and number *	16
Poštové smerovacie číslo*	Postal code *	930 39
Mesto*	City *	Oľdza
Štát*	Country *	Slovenská republika
Vaše číslo účtu	**Your account number**	
Číslo účtu – IBAN*	Account number - IBAN *	SK2302000000000920727122
SWIFT BIC*	SWIFT BIC *	SUBASKBX
Názov príjemcu	**Creditor´s name**	
Názov príjemcu	Creditor´s name	**Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Ulica a číslo	Street name and number	**Nábrežie za hydrocentrálou 4**
Poštové smerovacie číslo	Postal code	**949 60**
Mesto	City	**Nitra**
Štát	Country	**Slovenská republika**
Typ platby	**Type of payment**	
Opakujúca sa platba*	Recurrent Payment*	*☒
Jednorazová platba*	One-off payment*	*
Podpis	**Signature**	
Miesto*	Location*	
Dátum*	Date*	06. 2021
Tu podpíšte*	Please sign here*	

Poznámka: Vaše práva ohľadne vyššie uvedeného poverenia sú vysvetlené vo vyhlásení, ktoré vám môže poskytnúť vaša banka.
Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.

Podrobnosti týkajúce sa vzťahu medzi platiteľom a príjemcom - na informatívne účely.
Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only.

Identifikačný kód platiteľa	Debtor identification code	
Iba pre potreby príjemcu	**Creditor´s use only**	
IČO platiteľa*	Identification Number of the Debtor *	00305651
Register a číslo zápisu platiteľa*	Register and Debtor registration number*	
Osoba oprávnená konať v mene platiteľa a funkcia*	Person authorized to act on behalf of the Debtor and function*	Ildikó Gyurcsiová – starostka obce
Číslo OP alebo Pasu podpisujúcej osoby*	ID Number or Passport Number of signing person*	HW 123 193

OBEC OĽDZA

Spracúvanie vyššie uvedených osobných údajov je nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba podľa Článku 6 odseku 1 písmena b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (GDPR). Doba uchovávania osobných údajov je 10 rokov od ukončenia zmluvy.

The processing of the above personal data is necessary for the performance of the contract to which the person concerned is party under Article 6 (1) (b) of European parliament and of the council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (GDPR). The retention period of personal data is 10 years from the termination of the contract.

Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
Nábrežie za hydrocentrálou 4, 949 60 Nitra
IČO: 36 550 949
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra
Oddiel Sa, vložka číslo: 10193/N

Príloha k žiadosti pre právnické osoby a fyzické osoby - podnikateľov (ostatní odberatelia)

SMERNÉ ČÍSLA SPOTREBY VODY

Verejné budovy

Vhodné označiť (X)	Položka číslo	Druh spotreby vody	Smerné čísla spotreby vody	Počet osôb	Výpočet
	5.	kancelárske budovy, úrady, inštitúcie a iné obdobné zariadenia			
	5.1	kancelárske budovy, úrady, inštitúcie a iné obdobné zariadenia v objektoch s výtokmi vody a WC	7,3 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B		
X	5.2	kancelárske budovy, úrady, inštitúcie a iné odobné zariadenia v objektoch s výtokmi vody a WC a s tečúcou teplou vodou pripravenou lokálne	16,4 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B	3	49,2
	5.3	kancelárske budovy, úrady, inštitúcie a iné obdobné zariadenia v objektoch s výtokmi vody a WC a s tečúcou teplou vodou dodanou externe	7,3 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B		
	6.	materské školy a jasle s dennou prevádzkou			
	6.1	v objektoch s výtokmi vody a WC	7,3 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B		
	6.2	v objektoch s výtokmi vody a WC a s tečúcou vodou pripravenou lokálne	14,6 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B		
	6.3	v objektoch s výtokmi vody a WC a s tečúcou teplou vodou dodanou externe	7,3 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B		
	7.	základné a stredné školy			
	7.1	v budove s výtokmi vody a WC	6,3 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B		
	7.2	v objektoch s výtokmi vody a WC a s tečúcou teplou vodou pripravenou lokálne	8,1 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B		
	7.3	v objektoch s výtokmi vody a WC a s tečúcou teplou vodou dodanou externe	6,3 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B		
	8.	družiny, kluby mládeže a podobné zariadenia			
	8.1	v objektoch s výtokmi vody a WC	3,2 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B		
	8.2	v objektoch s výtokmi vody a WC a s tečúcou teplou vodou pripravenou lokálne	4,0 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B		
	8.3	v objektoch s výtokmi vody a WC a s tečúcou teplou vodou dodanou externe	3,2 $m^3 . osoba^{-1} . rok^{-1}$ + A + B		

Poznámka:
A (Smerné čísla spotreby vody za byty, ktoré sa pripočítajú, ak sú súčasťou budovy, podľa časti BYTOVÝ FOND).
B (Pripočítajú sa smerné čísla spotreby vody za kuchyňu, napríklad vývarovňa, výdajňa jedál, jedáleň podľa časti ZARIADENIA POSKYTUJÚCE OBČERSTVENIE).

Zariadenia poskytujúce občerstvenie

Vhodné označiť (X)	Položka číslo	Druh spotreby vody	Smerné čísla spotreby vody	Počet kusov	Výpočet
	20.	pohostinstvá, reštaurácie a jedálne, bufety, vinárne, kaviarne (na jedného zamestnanca v jednej zmene)			
	20.1	podávanie nápojov	30 m^3. $Zamestnanec^{-1}$. rok^{-1} + C		
	20.2	podávanie nápojov a studených jedál	45 m^3. $Zamestnanec^{-1}$. rok^{-1} + C		
	20.3	podávanie nápojov, studených a teplých jedál	70 m^3. $Zamestnanec^{-1}$. rok^{-1} + C		
	21.	závodné, školské a obdobné jedálne bez prípravy jedál, výdajne dovezenej stravy (s umývacím drezom, WC, umývadlami)	2,7 m^3. priemer . $Stravník^{-1}$. rok^{1} (na 1 stravníka a 1 zamestnanca na jednu zmenu za rok)		
	22.	závodné, školské a obdobné jedálne s prípravou jedál, výdajne dovezenej stravy (s umývacím drezom, WC, umývadlami)	7,3 m^3. priemer . $Stravník^{-1}$. rok^{-1} (na 1 stravníka a 1 zamestnanca na jednu zmenu za rok)		

Poznámka:
C (Ak má zariadenie poskytujúce občerstvenie inštalovaný výčapný pult s trvalým prietokom 3l/min., pripočítava sa k položkám 20.1 až 20.3 za každú zmenu ročne 411 m^3. Pri inom prietoku sa smerné číslo na výčapný pult primerane upraví).

Prevzal(a) dňa: .....

Dňa 30.06.2021

OBEC OĽDZA 1

.....
podpis odberateľa/producenta